

# Double Diplôme Master Traducteur Commercial et Juridique Anglais-Espagnol-Français

## Parcours

- Traducteur commercial et juridique

## Présentation

L'Université d'Alicante (Espagne) et l'Université Jean Moulin Lyon 3 organisent conjointement un Double Diplôme, fruit d'une excellente et longue collaboration entre la [Faculté de Traduction de l'Université d'Alicante](#) et la [Faculté des Langues de l'Université Jean Moulin Lyon 3](#). Ce double Master est ouvert aux étudiants français et espagnols.

### Formation diplômante et professionnalisante Délivrance des deux diplômes, français et espagnol.

- 1<sup>re</sup> année de Master à l'[Université d'Alicante](#)
- 2<sup>e</sup> année de Master à l'Université Jean Moulin Lyon 3

À la fin des deux années, les étudiants reçus dans les deux programmes universitaires se voient décerner deux diplômes distincts :

- **Le Master de Traducción Institucional** de l'Université d'Alicante
- **Le Master de Traduction et Interprétation, parcours Traducteur Commercial et Juridique** de l'Université Jean Moulin Lyon 3

## Objectifs

L'objectif de ce double Master est **la formation de futurs traducteurs travaillant vers le français ou vers l'espagnol**. Les enseignements sont assurés par des enseignants-chercheurs d'Université et des professionnels de la traduction et se fondent à la fois sur la théorie et la pratique.

La formation, à la fois universitaire et professionnelle, répond parfaitement aux exigences actuelles de ce métier à multiples facettes, à la croisée d'un grand nombre de domaines professionnels.

## Spécificités

### Formation bilingue et professionnalisante

## Durée de la formation

4 semestres

## Lieu(x) de la formation

- Lyon
- Alicante (Espagne)

## Public

### Niveau(x) de recrutement

- Bac + 3

## Contacts

### Responsables pédagogiques

- [TEMPERE Delphine \(Responsable\)](#)

[Lucía Navarro](#)  
Coordinatrice du Master de Traduction Institutionnelle, Université d'Alicante

### Contacts scolarité

Master 1<sup>re</sup> année :  
[masterlea@univ-lyon3.fr](mailto:masterlea@univ-lyon3.fr)  
Master 2<sup>e</sup> année :  
[masterlea@univ-lyon3.fr](mailto:masterlea@univ-lyon3.fr)

### Secrétariat Faculté des Langues

Bât. G, bureau 3437a -  
mezzanine  
Campus de la Manufacture

Les étudiants admis suivent les cours en deux langues : espagnol et français et sont en totale immersion dans deux cultures, puisqu'ils passent une année à Alicante et une année en France.

des Tabacs  
6 rue Professeur Rollet -  
69008 LYON

## Admission

### Pré-requis

#### Formation(s) requise(s)

- Étudiants en 3<sup>e</sup> année de Licence LEA anglais - espagnol à l'Université Jean Moulin Lyon 3 ;
- Étudiants hors Lyon 3, ayant obtenu une Licence LEA anglais - espagnol ou tout autre diplôme reconnu comme équivalent par la commission pédagogique.
- Licence Trilingue Anglais-Espagnol
- Licence Anglais-Espagnol option Commerce International
- Licence Anglais-Espagnol

### Candidature

#### Modalités de candidature

Les étudiants doivent s'inscrire via la plateforme [e-Candidat](#) du 13 janvier au 23 février 2024.

## Et après ?

### Niveau de sortie

#### Année post-bac de sortie

- Bac + 5

#### Niveau de sortie

- Niveau 7

### Activités visées / compétences attestées

- Acquisition d'un socle d'outils théoriques et méthodologiques
- Développement des compétences nécessaires aux recherches documentaires / sur Internet
- Optimisation des qualités rédactionnelles
- Maîtrise de la TAO
- Gestion des contraintes et des délais
- Respect du cahier des charges



<https://facdeslangues.univ-lyon3.fr/>

### Faculté des Langues - Université Jean Moulin Lyon 3

#### Faculté des Langues

Manufacture des Tabacs 1 C  
Avenue des Frères Lumière CS  
78242 69372 LYON CEDEX 08  
69008 Lyon

- Travail collaboratif

### **Secteurs d'activité ou type d'emploi**

À l'issue de ce parcours, les étudiants peuvent travailler en agence de traduction, en indépendant, en entreprise ou pour les institutions internationales.

Ils se destinent principalement aux métiers suivants :

- Traducteur
- Réviseur
- Chef de projet
- Interprète de liaison
- Rédacteur technique

Des enquêtes réalisées par l'OFIP (Observatoire des Formations et de l'Insertion Professionnelle) sur le devenir des diplômés sont consultables en ligne sur [le site de l'Université](#).



<https://facdeslangues.univ-lyon3.fr/>

**Faculté des Langues - Université Jean Moulin Lyon 3**

**Faculté des Langues**

Manufacture des Tabacs 1 C  
Avenue des Frères Lumière CS  
78242 69372 LYON CEDEX 08  
69008 Lyon

## Programme

- **Première année à Alicante (Master 1)**

Les étudiants français admis doivent suivre 36 crédits de « Grado en Traducción e Interpretación » et 24 crédits du « Master de Traducción Institucional »

**Total du Master 1 : 60 crédits ECTS**

- **Deuxième année (Master 2) à Lyon**

Les étudiants français ayant réussi la première année du Master à Alicante suivront à l'Université Jean Moulin Lyon 3 les enseignements de la 2<sup>e</sup> année du « Master de Traduction et Interprétation, parcours Traducteur Commercial et Juridique ». Les étudiants rédigeront et soutiendront un seul Mémoire de Master comptant pour les deux diplômes.

**Total du Master 2 : 60 crédits ECTS**



<https://facdeslangues.univ-lyon3.fr/>

**Faculté des Langues - Université Jean Moulin Lyon 3**

**Faculté des Langues**

Manufacture des Tabacs 1 C  
Avenue des Frères Lumière CS  
78242 69372 LYON CEDEX 08  
69008 Lyon